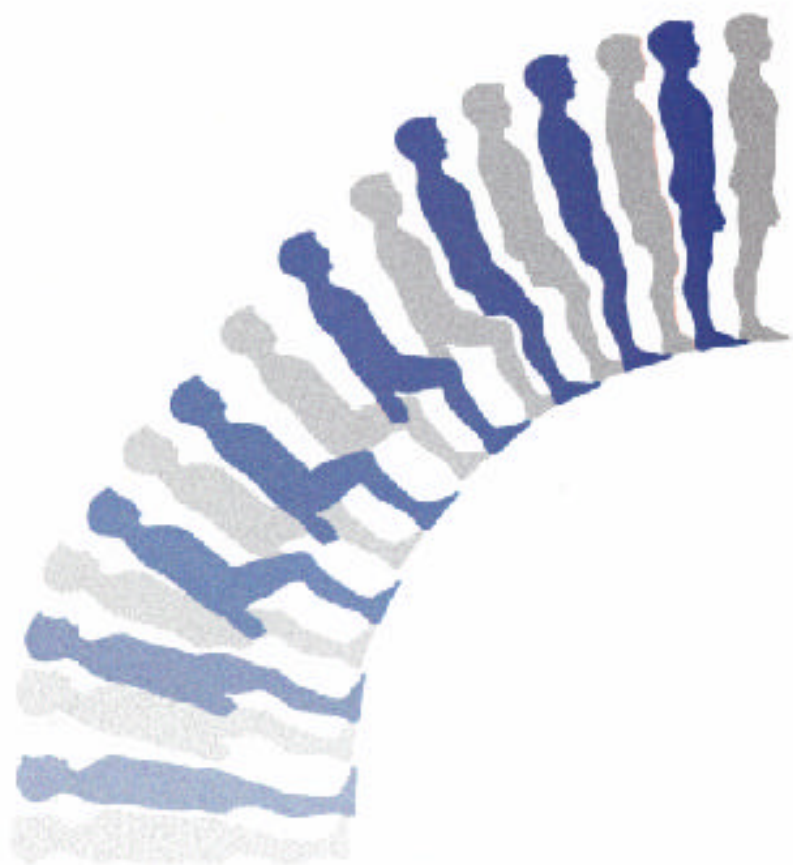


All-in-One

Brugermanual

25-20520, 25-20521, 25-20523
25-20524, 25-20525



Dette instruktionshæfte er din guide til at udføre et trygt og sikkert lift med All-in-One liften. Du får anvisninger på hvordan du i praksis bruger liften og gennemfører et lift.

Generelt om liften

Indholdsfortegnelse

Generelt om liften		3
Betjening	Betjeningsvejledning	4
	Opladning af batteri	4
	Sikkerhedsfunktion, løftemotor	5
	Nødstop	5
	Nødsænkning	5
	Bremser	5
Forflytning-personlift	Generelt	6
	Løft til og fra kørestol	6
	Løft til og fra seng	7
	Løft fra gulv	7
Forflytning – Stålift	Generelt	8
	Løft fra stol	8
Samleinstruktion	25-20520, 25-20521, 25-20523	9
	25-20524, 25-20525	10
Teknisk information		11
Vedligeholdelse	Daglig check	14
	Rengøring	14
	Månedlig vedligeholdelse	14
	Årligt eftersyn	14
Fejlfinding		15
Garanti/service		16

Ved henvendelse vedrørende reservedele og service spørgsmål, bedes følgende oplyst.

Kunde: _____
Lift model: _____
Serienummer: _____
År og måned: _____
Maksbelastning: _____

Producent

Ropox A/S

Ringstedgade 221

4700 Næstved

Telefon: +45 55 75 05 00

Fax: +45 55 75 05 50

Info@ropox.dk

www.ropox.dk

Forhandler

Generelt om liften

OBS! Det er vigtigt at man er fortrolig med brugen af liften og dens funktioner, samt at den fungerer ordentligt. Så for at opnå den bedst mulige sikkerhed skal alle brugere af personløfteren, gennemlæse denne brugermanual inden brug af personløfteren.

Ropox A/S er kun ansvarlig for liftens sikkerhed, pålidelighed og ydeevne, under følgende forudsætninger:

- Montering og tilslutning skal udføres i henhold til vore anvisninger.
- Liften skal anvendes og rengøres som beskrevet i denne vejledning.
- Liften bliver kun brugt indendørs.
- At liften bliver serviceret mindst en gang årligt, efter procedurerne i "Service manualen".

Liftene er beregnet til personløft, f.eks. **løft fra gulv, stol og seng**. Den specielle benspredning muliggør endvidere **løft fra toilet og bad**.

OBS! Personløfteren **MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER** bruges til at løfte andet end personer – og kun til personer der inklusive løftesejl ikke vejer mere end den angivne maksimumbelastning. Ved belastninger der overskrider den angivne maksimumbelastning og ved løft af andre ting end personer bortfalder ethvert ansvar Ropox A/S måtte have i forbindelse med forsikring / garanti / service.

Liften er produceret efter gældende regler i Standard DS / EN ISO 10535, „Hoists for the transfer of disabled persons – requirements and test methods“. Alle elektriske komponenter er testet ifølge EN 60601-1.

Vær altid opmærksom på at liften altid fungerer normalt såvel mekanisk som elektrisk. Konstateres unormal funktion skal driften afbrydes og kontrol samt eventuel reparation udføres. En unormal funktion kan være tegn på begyndende fejl som kan forværres og blive en sikkerheds risiko i kritiske situationer.

Opladning bør foretages jævnligt, så man altid er sikker på at liften er fuldt funktionsdygtig. (F.eks. hver nat)

Advarsel! eller **OBS!** angiver at der i det følgende afsnit er vigtige sikkerheds og betjeningsinstruktioner, som skal følges for at undgå uheld.

Betjening

OBS! Det er vigtigt at man læst denne brugermanual inden brug af personløfteren. Så man er fortrolig med brugen af liften og dens funktioner. Dette for at opnå den bedst mulige sikkerhed for alle brugere.

Betjeningsvejledning

1. Check at nødstoppet er udløst. Hvis ikke, drej det med uret indtil det udløses.
2. Liften betjenes ved hjælp af håndkontrollen. De to øverste kontakter styrer løfte/sænkebevægelse, mens de to nederste kontakter styrer bensprednings funktionen. Det er ikke muligt at bruge 2 funktioner samtidig.

OBS! Ved fejlbetjening af håndkontrol (f.eks. for hurtigt retningsskift) vil liften ikke reagere. Slip trykknappen - vent et par sekunder og tryk igen.

3. Check at man har det rigtige type sejl til den løfte opgave der skal foretages. Det gælder både størrelse og udformning. Yderligere anvisninger til valg af sejl, kan findes i "Brugsanvisning for Domino sejl".
4. Opladning bør foretages jævnlige, så man altid er sikker på at liften er fuldt funktionsdygtig. (F.eks. hver nat)

Nødsituation

Nødstop og nødfir (elektrisk og mekanisk) må kun bruges i nødstilfælde. Skulle det blive nødvendigt at anvende nødfunktionerne, skal forhandleren kontaktes, før liften atter tages i brug.

Opladning af batteri

- Batteriet **skal** oplades efter ca. 30 løft, - d.v.s. ved 50% batterikapacitet. Ved fortsat brug vil der lyde et akustisk signal. Yderligere brug vil være muligt, men det vil slide på batteriets evne til at kunne genoplades.
- Vi anbefaler at liften oplades så snart den ikke anvendes i en længere periode, f.eks. hver nat. Batteriet kan ikke overoplades, og det er kun "sundt" for batteriet at det oplades ofte, det forlænger dets levetid.
- Opladning foretages direkte i kontrolboksen med den medfølgende netkabel. Kablet isættes henholdsvis stikkontakt og kontrolboks, se tegning side 12, og der tændes på stikkontakten. Liften kan ikke benyttes, når den er tilsluttet netspænding.
- En grøn lampe på kontrolboksen indikerer, at den er tilsluttet netspænding. En gul lampe indikerer at batteriet er under opladning.
- Når batteriet er fuldt opladet, vil den gule lampe slukkes.
- En fuld opladning tager ca. 4-5 timer.
- Ved opladning via vægmonteret ladestation (ekstra tilbehør), kan man konstant have et ekstra batteri stående til opladning i ladestationen. Batteriskift sker let med snap-systemet øverst på batteri boksen.

Betjening

Sikkerhedsfunktion, løftemotor

Løftmotoren er forsynet med sikkerhedsfunktionen, splejn, der sikrer mod klemning. Møder løftearmen modstand under sænkning stoppes armens bevægelse automatisk. Så man kan ikke klemme en person mellem løftearmen og sengen.

ADVARSEL!!

Løftearm og åg kan, på grund af splejn funktionen i motoren, falde frit ned til spindlen i motoren.

Vær derfor opmærksom på at løftearmen ikke "hænger", at den altid er presset nedad, for at sikre at den støtter på spindlen til motoren, før og efter alle løfteoperationer.

Det er vigtigt, da der ellers er mulighed for at komme til skade hvis løftearmen "falder" ned.

Nødstop

Skal liften stoppes i en nødsituation - tryk på den røde knap på kontrolboksen. Når knappen er nedtrykt kan ingen af liftens elektriske funktioner aktiveres og batteri indikatoren er slukket.

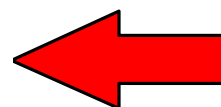
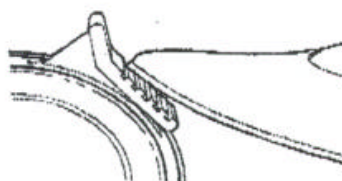
Nødsænkning

Skal liften sænkes, og håndkontrollen ikke virker er der to muligheder

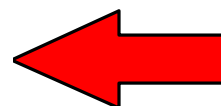
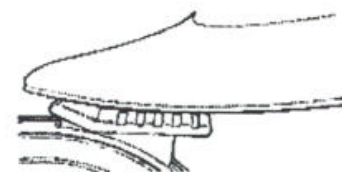
- det elektriske nødfir på kontrolboksen (mærket emergency), se tegning side 12. Tryk med en kuglepen eller lignende. Personen vil nu langsomt blive sænket.
- det mekaniske nødfir på løftmotoren. Træk op i det røde håndtag, se tegning side 11.

Bremser

Liften kan bremses på de 2 store baghjul. Dette gøres med foden. Nedtryk bremsens bageste del for at bremse liften. Bremsen udløses ved med foden ved at trykke på bremsens forreste del.



Brems



Udløse

OBS! Liften skal aldrig være bremset under løft, kun såfremt liften anvendes som stålift.

Forflytning - personlift

Generelt

- Det er vigtigt at man er fortrolig med liften og at den fungerer ordentlig, inden man foretager et løft.
- Det er vigtigt at vælge den rigtige type sejl til den løfte opgave der skal foretages. Det gælder både størrelse og udformning. Yderligere anvisninger til valg af sejl, kan findes i "Brugsanvisning for Domino sejl".
- Med person i liften skal man altid køre langsomt for at undgå svaj.
- Liften bør kun anvendes på underlag med hældning mindre end 5°.
- Brems kun liften når den ikke bruges eller den står på et hældende underlag f.eks. i baderum.
- Løft aldrig en person højere end nødvendigt.
- Vær opmærksom på maksimum belastningen for liften.

Inden du løfter en klient, skal du selv prøve at blive løftet.

Løft fra kørestol

- Påsæt løftesejlet.
- Forøg bredden på liftens ben, så liften kan køres ind til stolen.
- Løfteåget skal være placeret over personen i stolen.
- Sænk løftearmen og placér sejlets løftestropper korrekt i ågets kroge. Kontrollér at alle stropper sidder korrekt.
- Løft personen få centimeter over stolesædet. - STOP - og kontrollér at sejlet er korrekt ophængt.
- Når personen sidder bekvemt i sejlet løftes han/hun op og fri af stolen.
- Træk liften væk fra stolen - STOP - regulér liftens ben til parallel position inden videre forflytning med liften foretages.

Placering i kørestol

For at placere en person i kørestol, gennemføres ovennævnte i modsat rækkefølge:

- Forøg bredden på liftens ben og kør ind til stolen.
- Observér at personen er korrekt placeret i forhold til stolen og sænk langsomt liften.
- Kontrollér at personen er i korrekt position under hele proceduren.
- Når man skal hjælpe en person tilbage i stolen sænkes ned, så han/hun lige akkurat rører stolen.
- Kan stolen tippes lidt bagover er det lettere at få personen placeret korrekt. Træk endvidere i stropperne placeret på rygside af sejlet.
- Er man 2 hjælpere kan den ene trykke let på personens knæ.

OBS! Kørestolen skal være låst ved forflytning til og fra stol.

Forflytning - personlift

Løft til og fra seng

- Såfremt sengen har indstilleligt hovedgærde og klienten kan klare at blive sat lidt op, er det lettest at placere sejlet med hævet hovedgærde.
- Nederste kant af sejlet placeres så det akkurat dækker halebenet.
- Skal klienten fra kørestol til seng er det ligeledes lettere med hævet hovedgærde. Det er lettere at placere klienten rigtigt i sengen og det er nemmere at afmontere sejlstropperne.
- Alternativt kan klienten vendes til sideleje. Sejlet rulles op og placeres så sejlets nederste kant akkurat dækker halebenet.
- Placer løfteåget over sengen og sænk det til ca. 25 cm over taljen.
- Placer sejlets stropper i løfteåget.
- Løft langsomt klienten ca. 2 cm over sengen og kontroller at sejlet sidder korrekt samt at klienten sidder bekvemt med god støtte.
- Løft indtil klienten er fri af sengen og flyt vedkommende til den ønskede position.

OBS! Vær altid opmærksom på at rette sejlet når klienten er løftet akkurat så meget, at der stadig er lidt kontakt med underlaget.

Løft fra gulv

Vær opmærksom på at klientens almene tilstand er tilstrækkelig god til at blive løftet.

- Ved at følge samme procedurer som ved løft fra seng, placeres sejlet forsigtigt inde under klienten.
- Løft ham/hende op i halvt siddende stilling og anvend en stol eller anden tilsvarende stabil rygstøtte, og støt og polster yderligere med pude.
- Kør ind mod klienten med liftens åbne ende og løft klientens ben over liftens ene ben. Liften må ikke bremses.
- Liften kan placeres modsat dvs. med klientens hoved mod liftens kontrolboks.
- Sænk løftearmen og placér sejlets stropper i løfteåget.
- Løft langsomt klienten og kontrollér hele tiden at sejlet sidder korrekt og at klienten sidder bekvemt med god støtte.

OBS! Ved kørsel med lifte anvendes de hjul modsat skubbehåndtagene som drejningspunkt, hvilket gør det lettere at manøvrere liften.

Forflytning - stålift

Generelt

- Det er vigtigt at man er fortrolig med liften og at den fungerer ordentlig, inden man foretager et løft.
- Det er vigtigt at vælge den rigtige type sejl til den løfte opgave der skal foretages. Det gælder både størrelse og udformning. Yderligere anvisninger til valg af sejl, kan findes i "Brugsanvisning for Domino sejl".
- Forflytning med stålift må kun foretages med klienten til og fra siddende stilling.
- Ståliften skal bremses under løft.
- Klienten må ikke være iført glat tøj, eller glat underkjole.
- Vær opmærksom på maksimum belastningen for liften.

Løft fra stol

- Påsæt Thorax stå løftesejlet, det placeres med nederste kant lige over bukselinningen.
- Forøg bredden på liftens ben, så liften kan køres ind til stolen.
- Kør ind mod klienten og placér hans/hendes ben på fodpladen.
- Skub liften så langt ind mod klienten som muligt - brems liften.

ADVARSEL! PAS PÅ KLIENTENS FØDDER IKKE KOMMER I KLEMME
MELLEM FODPLADE OG GULV.

- Den indstillige knæstøtte justeres således at den støtter godt umiddelbart under klientens knæ.
- Sænk løftearmen.
- Placér sejlets løftestropper i krogene på det gaffelformede åg.
- Såfremt klienten selv kan holde fast i åget med armene under løft, anvendes midterste trin i ophængsstroppen.
- Har klienten ringe stabilitet og kraft i overkroppen anvendes yderste trin i ophængsstroppen.
- Klienten opfordres til at læne sig bagud i sejlet og kigge op.
- Løftet kan påbegyndes. Yd eventuelt støtte under løftet.
- Hæv patienten til stående position.

OBS! Vi anbefaler at klienten hæves ca. $\frac{3}{4}$ op, sådan at knæende er let bøje. Vær desuden opmærksom på presset på knæende/underbenet.

- For at forhindre sejlet i at glide op, placeres stropperne i en løkke.

Samle instruktion

Samle instruktion for All-in-One : 25-20520 - 25-20521 – 25-20523

- Anbring løftemasten i masteholderen på underdelen. Spænd de to skruer, med den medfølgende 5mm Insex nøgle.
- Tilslut kablet fra benspredningsmotorerne, til kontrolboksen, i udgang 2, se under "Teknisk information", side 12.



Montering og afmontering af arm med løfteåg og stålftmodul

Montering

- Brems de bagerste hjul.
- Løftemodulet holdes sådan (drej det 90°) at låsestiften kan skubbes ind i modsvarende glidespor på løftemasten.
- Vær opmærksom på at åget er løst svingende. Det anbefales at holde fast i det.
- Skub løftemodulet ind.
- Drej det derefter på plads, 90° med uret, indtil der lyder et "Klik".
- Check at armen er låst ordentlig.
- Hvis liften skal bruges som stålft, hægtes desuden knæstøtten med fodplade på.

Liften er nu klar til brug.



Samle instruktion

Afmontering

- Brems de bagerste hjul.
- Hvis liften er anvendt som stålift, løftes knæstøtten af.
- Træk i låseskruen og drej samtidig løftemodulet 90°, modsat uret.
- Vær opmærksom på at åget er løst svingende. Det anbefales at holde fast i det.
- Løftemodulet kan nu trækkes ud.

OBS! Være opmærksom på vægten af løftemodulet.



Samle instruktion for All-in-One : 25-20524 og 25-20525

- Anbring løftemasten i masteholderen på underdelen. Spænd de to skruer, med den medfølgende 5mm Insex nøgle.
- Tilslut kablet fra benspredningsmotorerne, til kontrolboksen, i udgang 2, se under "Teknisk information", side 12.

Liften er nu klar til brug.



Teknisk information

Stel

Materiale: St.37

Overflade: pulverlakeret i farverne RAL 4006 trafikpurpur, RAL 4007 purpurviolet og PHM 7812/CWS sort .

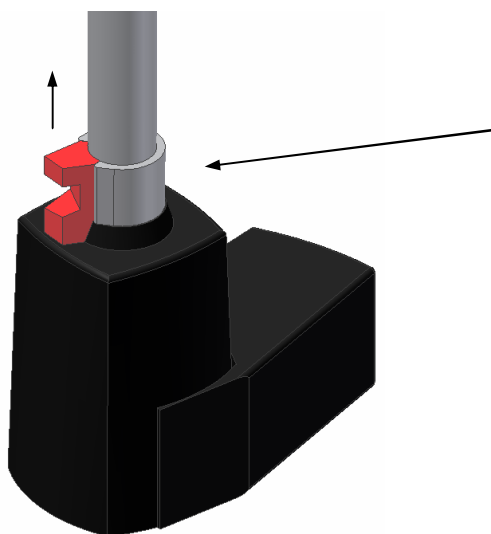
Hjul

Forreste: Diameter Ø75 mm dobbelthjul

Bagerste: Diameter Ø100 mm med bremse.

Motorer

	Løftemotor	Benspredningsmotor
Typebetegnelse	LA34.4	LA12.1
Strømforbrug, max.	10A	3.2A
Trykkraft	7500 N	750 N
Hastighed ubelastet	15 mm/s	14 mm/s
belastet	9 mm/s	6 mm/s
Kapslingsklasse	IP66	IP65



Løftmotoren er med mekanisk nødfir.
For at udløse det, skal man trække i
det røde håndtag.

Håndbetjening

Typebetegnelse HB52B

Håndbetjeningen er med to funktioner.

De to øverste knapper styrer løfte/sænkebevægelse.

De to nederste styrer bensprednings funktionen.



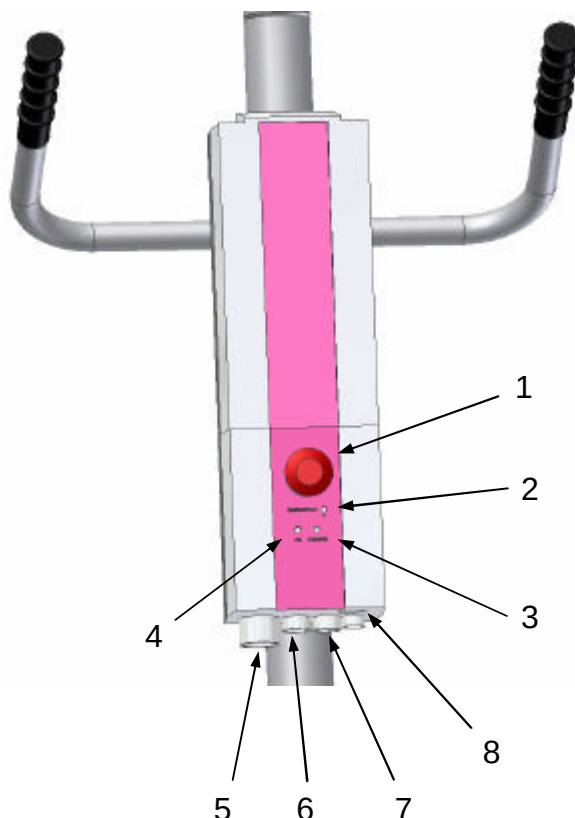
Teknisk information

Kontrolboks

Typebetegnelse	CBJ2, (200kg)
Netspænding	100-240V
Udgangsspænding	24V DC
Maks. Udgangsstrøm	10,8A
Kapslingsklasse	IP65

Elsystemet er beregnet til periodisk brug.
Med en intermitten på max. 10%,
1 min. drift/ 9 min. pause.

1. Nødstop
2. Nødsænkning
3. Ladeindikering
4. Tilsluttet netspænding
5. Stik for fjernbetjening
6. Stik for løftemotor, udgang 1
7. Stik for benspredningsmotor, udgang 2
8. Stik for ladning, netledning



Kontrolboksen er udstyret med:

- motorværn for løfte og bensprednings funktion, som beskytter mod overbelastning
- kortslutnings sikret
- akustisk lydgiver, der går i gang når batterierne har brug for ladning
- elektrisk nødfir, hvis håndbetjeningen ikke virker
- indbygget lader

Batteri

Typebetegnelse	BAJ1
Udgangsspænding	24V DC, 2,7 Amph.
Kapslingsklasse	IP65

Batteriet er placeret direkte på styringen. Når det er nede på ca. 50% kapacitet, bipper styringen under drift. Batteriet skal da lades op. En opladning af batteriet tager 4-5 timer.

OBS! Under opladning virker liften ikke.

Teknisk information

<u>Dimensioner</u>	25-20520 25-20521 25-20524 Personlift	25-20520 25-20523 25-20525 Stålift
Løftekapacitet	200 kg	200 kg
Min. løftehøjde, løfteskrog	58 cm	95 cm
Max. løftehøjde, løfteskrog	177 cm	191 cm
Løfte vandring	119 cm	96 cm
Længde understel	122 cm	122 cm
Længde ben	98 cm	98 cm
Min. afstand indvendig mellem ben	54 cm	54 cm
Max. afstand indvendig mellem ben	118 cm	118 cm
Min. afstand udvendig mellem ben	69 cm	69 cm
Max. afstand udvendig mellem ben	133 cm	133 cm
Højde af understel	12 cm	12 cm
Frihøjde under ben	7 cm	7 cm
Hjul diameter	100/75 cm	100/75 cm
Vende diameter	131 cm	131 cm
Vægt af arm med åg	6,5 kg	
Vægt af gaffelarm		5,5 kg
Vægt af knæstøtte med fodplade		8,5 kg
Vægt af batteri	3,0 kg	3,0 kg
Total vægt	51,0 kg	58,5 kg
Ca. antal løft pr. opladning	30	30

Vedligeholdelse

Vær altid opmærksom på at liften altid fungerer normalt såvel mekanisk som elektrisk. Konstateres unormal funktion skal driften afbrydes og kontrol samt eventuel reparation udføres. En unormal funktion kan være tegn på begyndende fejl som kan forværres og blive en sikkerheds risiko i kritiske situationer. Det er derfor vigtigt at checke liften efter nedenstående vejledning.

Daglig check

- Sejl 1. Check at de er rene, hvis ikke send dem til vask
2. Check for slitage, at syningerne er i orden. Må ikke være flossede. Et slidt sejl skal udskiftes
- Lift 3. Check at håndbetjeningen er i orden, at alle funktioner virker og den er monteret korrekt
4. Check at kabler er monteret ordentlig i kontrolboksen
5. Check visuelt, at aksel og bolt samlinger kører let og lydløst
6. Hold liften ren. En ren lift er mere sikker og holder længere

Rengøring

Liften rengøres med en fugtig klud opvredet i varmt almindelig vand og et mildt rengøringsmiddel.

Elektriske komponenter kan aftørres med en hårdt opvredet klud, undgå direkte vand på disse.

Anvend aldrig opløsningsmidler i rengøringen.

Månedlig vedligeholdelse

- Sejl 1. Giv dem et grundigt eftersyn. Bør udskiftes hvis der er synlige fejl eller slitage
- Lift 2. Check at håndbetjening, styring og batteri ikke har nogen synlige fejl
3. Check at kabler er monteret korrekt, at der ikke er skader på dem
4. Check at løftmotoren ikke er bøjet eller at der er nogen skader på den
5. Check, at alle aksel og bolt samlinger er i orden og ikke er løse. Slidte dele bør udskiftes
6. Check hjulene, at de kører let er vigtigt. Bør rengøres en gang om måneden

Årlig eftersyn

Forebyggende service eftersyn **skal** gennemføres 1 gang årligt, hvor procedurerne i "Service manualen" skal følges.

Fejlfinding

Hvis personløfteren ikke fungerer, skal følgende kontrolleres og forsøges, inden henvendelse til autoriseret forhandler.

1. at batteriet er ladet op
2. at nødstopet er udløst
3. at alle stik er monteret korrekt
4. at håndbetjeningen er i orden og monteret korrekt
5. forsøg med en anden håndbetjening eller lader
6. hvis løftearmen ikke kan køres ned med håndbetjeningen, brug da nødfiret enten elektrisk eller mekanisk og løftearmen vil komme ned.

<u>Symptom</u>	<u>Mulig årsag</u>	<u>Aktion</u>
Indikator for netspænding lyser ikke	- Netspændingen ikke tilsluttet - Kontrolboks defekt	- Tilslut netspændingen - Send kontrolboksen til reparation
Motorene kører ikke. Der høres et klik fra relæerne i kontrolboksen	- Aktuatorstikket ikke skubbet ordentlig ind i kontrolboksen - Motor defekt - Kontrolboksen defekt	- Skub motorstikket ordentlig ind i styringen - Udskift motoren - Udskift kontrolboksen
Motorene kører ikke. Der høres ikke noget klik fra relæerne i kontrolboksen	- Kontrolboksen defekt - Håndbetjening defekt	- Send kontrolboksen til reparation - Send håndbetjeningen til reparation
Kontrolboksen er helt død. Der høres ikke noget klik fra relæerne i kontrolboksen	- Batteri helt afladet - Batteri defekt	- Oplad batteriet - Udskift batteriet
Kontrolboksen er OK på nær den ene retning på en kanal	- Håndbetjening defekt - Kontrolboksen defekt	- Send håndbetjeningen til reparation - Send kontrolboksen til reparation

Garanti og service

Garanti

På Ropox metalstel ydes 5 års garanti. På alle anvendte bevægelige komponenter ydes 2 års garanti. Dog tages forbehold for utilsigtet brug eller overlast af produkterne.

I forbindelse med afhjælpning af defekte dele, som kan henføres til fabrikationsfejl eller materialefejl dækket af garantien, erstattes reservedelene, men ikke følgeudgifterne til forsendelse, montørtimer eller lignende.

Hvor intet andet er anført, er den danske købelov gældende, og enhver uoverensstemmelse afgøres efter dansk ret i Danmark.

Garantien bortfalder, hvis der ikke bliver udført et serviceeftersyn, mindst en gang om året, efter procedurerne beskrevet i "Service manualen".

Garantiarbejde skal altid udføres i ROPOX A/S regi.

Service

Vær opmærksom på at liften altid fungerer normalt såvel mekanisk som elektrisk. Konstateres unormal funktion skal driften afbrydes og kontrol samt eventuel reparation udføres. Vær opmærksom på at unormal funktion kan være tegn på begyndende fejl som kan forværres og blive en sikkerheds risiko i kritiske situationer.

Forebyggende service eftersyn **skal** gennemføres 1 gang årligt, hvor procedurerne i "Service manualen" skal følges.

Service eftersyn og reparation må kun udføres af uddannet og kompetent personale.

Vi anbefaler at der bliver ført en logbog for hver personløfter i forbindelse med servicebesøg.

Denne kan bruges til dokumentation ved eventuelle garantisager.

Der må kun anvendes originale reservedele og tilbehør.

Eventuel modificering af liften må kun gennemføres af Ropox A/S personale.

Ved køb af en Ropox All-in-One Lift bliver man tilbudt en 1 årig serviceaftale.



ROPOX A/S

Ringstedgade 221
DK – 4700 Naestved
Denmark

Tel.: +45 55 75 05 00 Fax.: +45 55 75 05
50

E-mail: info@ropox.dk